

- 
- A 二零一五至一六年度工作量主要統計數字
Key Workload Statistics for 2015-16
 - B 審計署署長報告及周年帳目表
Report of the Director of Audit and Annual Accounts
 - C 服務指標及工作表現
Performance Targets and Achievements
 - D 二零一五至一六年度公司法改革常務委員會成員名單
List of Members of the Standing Committee
on Company Law Reform 2015-16

: 附錄 Appendices

二零一五至一六年度工作量主要統計數字
Key Workload Statistics for 2015-16

		截至 3 月 31 日止年度 Year to 31 March	增 / (減) 百分比 % Increase/(Decrease)	
		2016	2015	
新公司註冊	Registration of New Companies			
本地公司	Local companies			
- 公眾公司	- public companies	30	31	(3.2)
- 私人公司	- private companies	134,415	142,377	(5.6)
- 擔保公司	- guarantee companies	913	941	(3.0)
註冊非香港公司	Registered non-Hong Kong companies	904	798	13.3
文件登記	Registration of Documents			
所收到的文件	Documents received	2,593,120	2,593,581	-
所收到的押記	Charges received	19,933	21,026	(5.2)
更改名稱通知書	Change of name notifications	17,931	20,047	(10.6)
自動清盤通知書	Voluntary liquidation notices	809	889	(9.0)
公司查冊	Company Searches			
查閱文件影像紀錄	Document image records searches	3,895,298	3,752,638	3.8
查閱公司資料	Company particulars searches	238,238	234,334	1.7
查閱董事索引	Directors' index searches	340,657	335,951	1.4
檢控	Prosecutions			
發出傳票	Summonses issued	4,283	6,214	(31.1)
剔除行動	Striking Off Actions			
被剔除名稱的公司	Companies struck off	73,648	24,276	203.4
撤銷註冊	Deregistrations			
被撤銷註冊的公司	Companies deregistered	49,098	42,338	16.0

審計署署長報告 Report of the Director of Audit



香港特別行政區政府
審計署

Audit Commission
The Government of the Hong Kong
Special Administrative Region

獨立審計報告

致立法會

茲證明我已審核及審計列載於第 57 至 81 頁公司註冊處營運基金的財務報表，該等財務報表包括於 2016 年 3 月 31 日的財務狀況表與截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

公司註冊處營運基金總經理就財務報表須承擔的責任

公司註冊處營運基金總經理須負責按照《營運基金條例》(第 430 章)第 7(4) 條及香港財務報告準則製備真實而中肯的財務報表，及落實其認為必要的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

審計師的責任

我的責任是根據我的審計對該等財務報表作出意見。我已按照《營運基金條例》第 7(5) 條及審計署的審計準則進行審計。這些準則要求我遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

Independent Audit Report To the Legislative Council

I certify that I have examined and audited the financial statements of the Companies Registry Trading Fund set out on pages 57 to 81, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2016, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

General Manager, Companies Registry Trading Fund's Responsibility for the Financial Statements

The General Manager, Companies Registry Trading Fund is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with section 7(4) of the Trading Funds Ordinance (Cap. 430) and Hong Kong Financial Reporting Standards, and for such internal control as the General Manager, Companies Registry Trading Fund determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit. I conducted my audit in accordance with section 7(5) of the Trading Funds Ordinance and the Audit Commission auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備真實而中肯的財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對基金的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價公司註冊處營運基金總經理所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我相信，我所獲得的審計憑證是充足和適當地為我的審計意見提供基礎。

意見

我認為，該等財務報表已按照香港財務報告準則真實而中肯地反映公司註冊處營運基金於2016年3月31日的狀況及截至該日止年度的運作成果及現金流量，並已按照《營運基金條例》第7(4)條所規定的方式妥為製備。

審計署署長
(審計署助理署長劉新和代行)

審計署
香港灣仔
告士打道7號
入境事務大樓26樓
2016年9月8日

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the General Manager, Companies Registry Trading Fund, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

Opinion

In my opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Companies Registry Trading Fund as at 31 March 2016, and of its results of operations and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the manner provided in section 7(4) of the Trading Funds Ordinance.

LAU Sun-wo
Assistant Director of Audit
for Director of Audit

Audit Commission
26th Floor, Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong
8 September 2016

周年帳目表
Annual Accounts

公司註冊處營運基金
截至 2016 年 3 月 31 日止的周年帳目表
Annual Accounts of the Companies Registry Trading Fund
for the Year Ended 31 March 2016

按照《營運基金條例》第 7 (4) 條製備及提交
Prepared and submitted pursuant to section 7(4) of the Trading Funds Ordinance

公司註冊處營運基金全面收益表

Companies Registry Trading Fund

Statement of Comprehensive Income

截至 2016 年 3 月 31 日止年度
for the year ended 31 March 2016

(以港幣千元位列示) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)		附註 Note	2016	2015
營業額	Turnover	(3)	558,876	548,204
運作成本	Operating costs	(4)	(315,561)	(299,968)
運作盈利	Profit from operations		243,315	248,236
其他收入	Other income	(5)	28,022	15,116
名義利得稅前盈利	Profit before notional profits tax		271,337	263,352
名義利得稅	Notional profits tax	(6)	(44,411)	(41,957)
年度盈利	Profit for the year		226,926	221,395
其他全面收益	Other comprehensive income		-	-
年度總全面收益	Total comprehensive income for the year		226,926	221,395
固定資產回報率	Rate of return on fixed assets	(7)	55.1%	54.4%

第六十三頁至八十一頁之附註為本財務報表的一部分。
The notes on pages 63 to 81 form part of these financial statements.

公司註冊處營運基金財務狀況表
Companies Registry Trading Fund
Statement of Financial Position

於 2016 年 3 月 31 日
as at 31 March 2016

(以港幣千元位列示) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)		附註 Note	2016	2015
非流動資產	Non-current assets			
物業、設備及器材	Property, plant and equipment	(8)	306,136	311,056
無形資產	Intangible assets	(9)	52,289	68,676
外匯基金存款	Placement with the Exchange Fund	(10)	543,478	219,002
			901,903	598,734
流動資產	Current assets			
應收帳款及預付款項	Debtors and prepayments	(11)	11,013	9,647
應收關連人士帳款	Amounts due from related parties		900	835
應退名義利得稅	Notional profits tax recoverable		–	287
銀行存款	Bank deposits		160,900	143,200
現金及銀行結餘	Cash and bank balances		22,467	319,512
			195,280	473,481
流動負債	Current liabilities			
遞延收入	Deferred revenue	(12)	(4,839)	(6,751)
客戶按金	Customers' deposits		(12,328)	(11,362)
應付帳款	Creditors		(13,001)	(19,397)
應付關連人士帳款	Amounts due to related parties		(95,395)	(83,358)
僱員福利撥備	Provision for employee benefits	(13)	(2,020)	(639)
應付名義利得稅	Notional profits tax payable		(15,956)	–
			(143,539)	(121,507)
流動資產淨額	Net current assets		51,741	351,974
總資產減去流動負債	Total assets less current liabilities		953,644	950,708

公司註冊處營運基金財務狀況表 (續)
Companies Registry Trading Fund
Statement of Financial Position (continued)

於 2016 年 3 月 31 日
as at 31 March 2016

(以港幣千元位列示) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)		附註 Note	2016	2015
非流動負債	Non-current liabilities			
遞延稅款	Deferred tax	(14)	(9,387)	(12,146)
僱員福利撥備	Provision for employee benefits	(13)	(61,985)	(61,821)
			(71,372)	(73,967)
淨資產	NET ASSETS		882,272	876,741
資本及儲備	CAPITAL AND RESERVES			
營運基金資本	Trading fund capital	(15)	138,460	138,460
保留盈利	Retained earnings	(16)	516,886	516,886
擬發股息	Proposed dividend	(17)	226,926	221,395
			882,272	876,741

第六十三頁至八十一頁之附註為本財務報表的一部分。
The notes on pages 63 to 81 form part of these financial statements.



鍾麗玲太平紳士
公司註冊處營運基金總經理
二零一六年九月八日

Ms Ada LL Chung, JP
General Manager, Companies Registry Trading Fund
8 September 2016

公司註冊處營運基金權益變動表
Companies Registry Trading Fund
Statement of Changes in Equity

截至 2016 年 3 月 31 日止年度
for the year ended 31 March 2016

(以港幣千元位列示) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)		2016	2015
在年初的結餘	Balance at beginning of year	876,741	946,827
年度總全面收益	Total comprehensive income for the year	226,926	221,395
年內已付股息	Dividend paid during the year	(221,395)	(291,481)
在年終的結餘	Balance at end of year	882,272	876,741

第六十三頁至八十一頁之附註為本財務報表的一部分。
The notes on pages 63 to 81 form part of these financial statements.

公司註冊處營運基金現金流量表

Companies Registry Trading Fund

Statement of Cash Flows

截至 2016 年 3 月 31 日止年度
for the year ended 31 March 2016

(以港幣千元位列示) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)		附註 Note	2016	2015
來自營運項目之 現金流量	Cash flows from operating activities			
運作盈利	Profit from operations		243,315	248,236
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation		33,096	29,458
應收帳款及預付款項 的減少	Decrease in debtors and prepayments		138	103
應收關連人士帳款 的增加	Increase in amounts due from related parties		(65)	(46)
遞延收入的減少	Decrease in deferred revenue		(1,912)	(15,004)
客戶按金的增加	Increase in customers' deposits		966	2,239
應付帳款的(減少)/ 增加	(Decrease)/Increase in creditors		(190)	3,022
應付關連人士帳款 的增加/(減少)	Increase/(Decrease) in amounts due to related parties		12,037	(7,097)
僱員福利撥備的增加	Increase in provision for employee benefits		1,545	978
已付名義利得稅	Notional profits tax paid		(30,927)	(65,161)
來自營運項目之 現金淨額	Net cash from operating activities		258,003	196,728
來自投資項目之 現金流量	Cash flows from investing activities			
原有限為 3 個月 以上的銀行存款 的減少	Decrease in bank deposits with original maturity over three months		–	625,000
外匯基金存款的增加	Increase in placement with the Exchange Fund		(324,476)	(104,222)
已收利息	Interest received		26,518	16,233
購買物業、設備及器材 和無形資產	Purchase of property, plant and equipment and intangible assets		(17,995)	(17,731)
(用作)/來自投資 項目之現金淨額	Net cash (used in)/from investing activities		(315,953)	519,280

公司註冊處營運基金現金流量表 (續)
Companies Registry Trading Fund
Statement of Cash Flows (continued)

截至 2016 年 3 月 31 日止年度
for the year ended 31 March 2016

(以港幣千元位列示) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)		附註 Note	2016	2015
來自融資項目之 現金流量	Cash flows from financing activities			
已付股息	Dividend paid		(221,395)	(291,481)
用作融資項目之 現金淨額	Net cash used in financing activities		(221,395)	(291,481)
現金及等同現金的 (減少)/增加淨額	Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents		(279,345)	424,527
在年初的現金及 等同現金	Cash and cash equivalents at beginning of year		462,712	38,185
在年終的現金及 等同現金	Cash and cash equivalents at end of year	(18)	183,367	462,712

第六十三頁至八十一頁之附註為本財務報表的一部分。
The notes on pages 63 to 81 form part of these financial statements.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(除特別註明外，以港幣千元位列示)

(Amounts expressed in thousands of Hong Kong dollars, unless otherwise stated)

1. 總論

前立法局在 1993 年 6 月 30 日根據《營運基金條例》(第 430 章)第 3、4 及 6 條通過決議，在 1993 年 8 月 1 日設立公司註冊處營運基金(「營運基金」)。營運基金為客戶提供服務與設施，以辦理有限公司註冊及登記和查閱公司文件。

2. 主要會計政策

(a) 符合準則聲明

本財務報表是按照香港公認的會計原則及所有適用的香港財務報告準則(此詞是統稱，當中包括香港會計師公會頒布的所有適用的個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋)編製。營運基金採納的主要會計政策摘要如下。

(b) 編製財務報表的基礎

本財務報表的編製基礎均以原值成本值計量。

編製符合香港財務報告準則的帳目需要管理層作出判斷、估計及假設。該等判斷、估計及假設會影響會計政策的實施，以及資產與負債和收入與支出的呈報款額。該等估計及相關的假設，均按以往經驗及其他在有關情況下被認為合適的因素而制訂。倘若沒有其他現成數據可供參考，則會採用該等估計及假

1. General

The Companies Registry Trading Fund ("the CRTF") was established on 1 August 1993 under the Legislative Council Resolution passed on 30 June 1993 pursuant to sections 3, 4 and 6 of the Trading Funds Ordinance (Cap. 430). The CRTF provides its customers with services and facilities to incorporate companies and to register and examine company documents.

2. Significant accounting policies

(a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong and all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), a collective term which includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"). A summary of the significant accounting policies adopted by the CRTF is set out below.

(b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of these financial statements is historical cost.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets and liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making judgements about carrying values of

設作為判斷有關資產及負債的帳面值的基礎。估計結果或會與實際價值有所不同。

該等估計及相關假設會被不斷檢討修訂。如修訂只影響本會計期，會在作出修訂的期內確認，但如影響本期及未來的會計期，有關修訂便會在該期及未來期間內確認。

營運基金在實施會計政策方面並不涉及任何關鍵的會計判斷。無論對未來作出的假設，或在報告期結束日估計過程中所存在的不明朗因素，皆不足以構成重大風險，導致資產和負債的帳面金額在來年大幅修訂。

(c) 金融資產及金融負債

- (i) 營運基金在成為有關金融工具的合約其中一方之日會確認有關金融資產及金融負債。金融資產及金融負債最初按公平值計量；公平值通常相等於成交價，加上因購買金融資產或產生金融負債而直接引致的交易成本。
- (ii) 營運基金的金融資產包括貸款及應收帳款。貸款及應收帳款為有固定或可以確定的支付金額，但在活躍市場並沒有報價，而且營運基金無意持有作交易用途的非衍生金融資產。貸款及應收帳款採用實際利率法按攤銷成本值扣除任何減值虧損（如有）列帳。

assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

There are no critical accounting judgements involved in the application of the CRTF's accounting policies. There are also no key assumptions concerning the future, or other key sources of estimation uncertainty at the end of the reporting period, that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities in the next year.

(c) Financial assets and financial liabilities

- (i) The CRTF recognises financial assets and financial liabilities on the date it becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are measured initially at fair value, which normally equals to the transaction prices, plus transaction costs that are directly attributable to the acquisition of the financial assets or issue of the financial liabilities.
- (ii) The CRTF's financial assets consist of loans and receivables which are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market and which the CRTF has no intention of trading. They are carried at amortised cost using the effective interest method less impairment losses, if any.

實際利率法是計算金融資產或金融負債的攤銷成本值，以及攤分在有關期間的利息收入或支出的方法。實際利率是指可將金融工具在預計有效期間（或適用的較短期間）內的預計現金收支，折現成該金融資產或金融負債的帳面淨值所適用的貼現率。營運基金在計算實際利率時，會考慮金融工具的所有合約條款以估計現金流量，但不會計及日後的信貸虧損。有關計算包括與實際利率相關的所有收取自或支付予合約各方的費用、交易成本及所有其他溢價或折讓。

貸款及應收帳款的帳面值在每個報告期結束日作出評估，以決定是否有客觀的減值證據。若存在減值證據，虧損以該資產的帳面值與按其原本的實際利率用折現方式計算其預期未來現金流量的現值之間的差額，在全面收益表內確認。如其後減值虧損降低，並證實與在確認減值虧損後出現的事件相關，則該減值虧損在全面收益表內回撥。

金融負債採用實際利率法按攤銷成本值列帳。

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset or a financial liability and of allocating the interest income or interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments or receipts through the expected life of the financial instrument or, when appropriate, a shorter period to the net carrying amount of the financial asset or financial liability. When calculating the effective interest rate, the CRTF estimates cash flows considering all contractual terms of the financial instruments but does not consider future credit losses. The calculation includes all fees paid or received between parties to the contract that are an integral part of the effective interest rate, transaction costs and all other premiums or discounts.

The carrying amount of loans and receivables is reviewed at the end of each reporting period to determine whether there is objective evidence of impairment. If any impairment evidence exists, a loss is recognised in the statement of comprehensive income as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the asset's original effective interest rate. If in a subsequent period, the amount of such impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised, the impairment loss is reversed through the statement of comprehensive income.

Financial liabilities are carried at amortised cost using the effective interest method.

(iii) 當從金融資產收取現金流量的合約權屆滿時，或已轉讓該金融資產及其絕大部分風險和回報的擁有權，該金融資產會被註銷確認。當合約指明的債務被解除、取消或到期時，該金融負債會被註銷確認。

(iii) A financial asset is derecognised when the contractual rights to receive the cash flows from the financial asset expire, or where the financial asset together with substantially all the risks and rewards of ownership have been transferred. A financial liability is derecognised when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled, or when it expires.

(d) 物業、設備及器材

在 1993 年 8 月 1 日撥給營運基金使用的各項物業、設備及器材，最初的成本值是以以前立法局成立營運基金的決議中所列的估值入帳。至於自 1993 年 8 月 1 日購置的各項物業、設備及器材，則是以購置時的實際直接開支入帳。

(d) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment appropriated to the CRTF on 1 August 1993 were measured initially at deemed cost equal to the value contained in the Legislative Council Resolution for the setting up of the CRTF. Property, plant and equipment acquired since 1 August 1993 are capitalised at their costs of acquisition.

以下各項物業、設備及器材以成本值扣除累計折舊及任何減值虧損列帳（附註 2(f)）：

The following property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses (note 2(f)):

- 在 1993 年 8 月 1 日撥給營運基金自用的物業；及
- 設備及器材，包括電腦器材、傢具及裝置、汽車及其他器材。

- buildings held for own use appropriated to the CRTF on 1 August 1993; and
- plant and equipment, including computer equipment, furniture and fittings, motor vehicles and other equipment.

折舊是按照各項物業、設備及器材的估計可使用年期，以直線法攤銷減去估計剩餘值的成本值。有關的年期如下：

Depreciation is calculated to write off the cost of property, plant and equipment, less their estimated residual value, on a straight-line basis over their estimated useful lives as follows:

- | | |
|------------|------|
| - 建築物 | 30 年 |
| - 電腦器材 | 5 年 |
| - 傢具、裝置及器材 | 5 年 |
| - 汽車 | 5 年 |

- | | |
|-------------------------------------|----------|
| - Buildings | 30 years |
| - Computer equipment | 5 years |
| - Furniture, fittings and equipment | 5 years |
| - Motor vehicles | 5 years |

在 1993 年 8 月 1 日撥給營運基金的物業所在的土地當作不折舊資產論。

出售物業、設備及器材的損益以出售所得淨額與資產的帳面值之間的差額來決定，並在出售當天列入全面收益表內確認。

(e) 無形資產

無形資產包括購入的電腦軟件牌照及已資本化的電腦軟件程式開發成本值。若電腦軟件程式在技術上可行，而且營運基金有足夠資源及有意完成開發工作，有關的開發費用會被資本化。資本化費用包括直接工資及材料費用。無形資產按成本值扣除累計攤銷及任何減值虧損列帳（附註 2(f)）。

無形資產的攤銷按估計可使用年期（5 年）以直線法列入全面收益表。

(f) 固定資產的減值

固定資產（包括物業、設備及器材和無形資產）的帳面值在每個報告期結束日評估，以確定有否出現減值跡象。倘出現減值跡象，每當資產的帳面值高於其可收回數額時，則有關減值虧損會在全面收益表內確認入帳。資產的可收回數額為其公平值減出售成本與使用值兩者中的較高者。

The land on which the CRTF's buildings are situated as appropriated to the CRTF on 1 August 1993 is regarded as a non-depreciating asset.

Gains or losses arising from the disposal of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the asset, and are recognised in the statement of comprehensive income at the date of disposal.

(e) Intangible assets

Intangible assets include acquired computer software licences and capitalised development costs of computer software programmes. Expenditure on development of computer software programmes is capitalised if the programmes are technically feasible and the CRTF has sufficient resources and the intention to complete development. The expenditure capitalised includes direct labour and cost of materials. Intangible assets are stated at cost less accumulated amortisation and any impairment losses (note 2(f)).

Amortisation of intangible assets is charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives of 5 years.

(f) Impairment of fixed assets

The carrying amounts of fixed assets, including property, plant and equipment and intangible assets, are reviewed at the end of each reporting period to identify any indication of impairment. If there is an indication of impairment, an impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. The recoverable amount of an asset is the greater of its fair value less costs to sell and value in use.

(g) 名義利得稅

- (i) 根據《稅務條例》(第 112 章) 營運基金並無稅務責任，但香港特別行政區政府(政府)要求營運基金須向政府一般收入支付一筆款項以代替利得稅(即名義利得稅)，該款項是根據《稅務條例》的規定所計算。本年度名義利得稅支出包括本期稅款及遞延稅款資產和負債的變動。
- (ii) 本期稅款為本年度對應課稅收入按報告期結束日已生效或基本上已生效的稅率計算的預計應付稅款，並包括以往年度應付稅款的任何調整。
- (iii) 遞延稅款資產及負債分別由可扣稅及應課稅的暫時性差異產生。暫時性差異是指資產及負債在財務報表上的帳面值與其計稅基礎的差異。遞延稅款資產也可由未使用稅務虧損及稅項抵免而產生。

所有遞延稅款負債及所有可能未來會有應課稅溢利而使其能被用以抵銷有關溢利的遞延稅款資產，均予以確認。

遞延稅款的確認金額的計算是根據該資產及負債的帳面值之預期變現或清償方式，按在報告期結束日已生效或基本上已生效的稅率計算。遞延稅款資產及負債均不貼現計算。

(g) Notional profits tax

- (i) The CRTF has no tax liability under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112). However, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("the Government") requires the CRTF to pay to the General Revenue an amount in lieu of profits tax (i.e. notional profits tax) calculated on the basis of the provisions of the Inland Revenue Ordinance. Notional profits tax expense for the year comprises current tax and movements in deferred tax assets and liabilities.
- (ii) Current tax is the expected tax payable on the taxable income for the year, using tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, and any adjustment to tax payable in respect of previous years.
- (iii) Deferred tax assets and liabilities arise from deductible and taxable temporary differences respectively, being the differences between the carrying amounts of assets and liabilities for financial reporting purposes and their tax bases. Deferred tax assets also arise from unused tax losses and unused tax credits.

All deferred tax liabilities, and all deferred tax assets to the extent that it is probable that future taxable profits will be available against which the assets can be utilised, are recognised.

The amount of deferred tax recognised is measured based on the expected manner of realisation or settlement of the carrying amount of the assets and liabilities, using tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period. Deferred tax assets and liabilities are not discounted.

遞延稅款資產的帳面值於每個報告期結束日重新審閱，對不再可能有足夠應課稅溢利以實現相關稅務利益的遞延稅款資產會予以扣減。有關扣減會在日後有可能產生足夠應課稅溢利時回撥。

The carrying amount of a deferred tax asset is reviewed at the end of each reporting period and is reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow the related tax benefit to be utilised. Any such reduction is reversed to the extent that it becomes probable that sufficient taxable profit will be available.

(h) 收入的確認

服務收費是在提供服務時確認入帳。利息收入則採用實際利率法按應計的利息確認入帳。

(h) Revenue recognition

Revenue is recognised as services are provided. Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(i) 僱員福利

營運基金的僱員包括公務員及合約員工。薪金、約滿酬金及年假開支均在僱員提供有關服務所在年度以應計基準確認入帳。就公務員而言，僱員附帶福利開支包括政府給予僱員的退休金及房屋福利，均在僱員提供有關服務所在年度支銷。

(i) Employee benefits

The employees of CRTF comprise civil servants and contract staff. Salaries, staff gratuities, and annual leave entitlements are accrued and recognised as expenditure in the year in which the associated services are rendered by the staff. For civil servants, staff on-costs, including pensions and housing benefits provided to the staff by the Government, are charged as expenditure in the year in which the associated services are rendered.

就按可享退休金條款受聘的公務員的長俸負債已包括於支付予政府有關附帶福利開支中。就其他員工向強制性中央公積金計劃的供款於全面收益表中支銷。

For civil servants employed on pensionable terms, their pension liabilities are discharged by reimbursement of the staff on-cost charged by the Government. For other staff, contributions to Mandatory Provident Fund Scheme are charged to the statement of comprehensive income as incurred.

(j) 關連人士

根據《營運基金條例》設立的營運基金是政府轄下的一個獨立會計單位。年內，營運基金在日常業務中曾與各關連人士進行交易。這等機構包括各政策局及政府部門，營運

(j) Related parties

The CRTF is a separate accounting entity within the Government established under the Trading Funds Ordinance. During the year, the CRTF has entered into transactions with various related parties, including government bureaux and departments, trading funds and

基金，以及受政府所控制或政府對其有重大影響力的財政自主組織。

financially autonomous bodies controlled or significantly influenced by the Government, in the ordinary course of its business.

(k) 等同現金

等同現金指短期而高度流通的投資，可隨時轉換為已知數額現金，在購入時距離期滿日不超過三個月，而且所涉及的價值改變風險不大。

(k) Cash equivalents

Cash equivalents are short-term highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(l) 新訂及經修訂香港財務報告準則的影響

香港會計師公會頒布了多項在本會計期內生效的新訂或經修訂的香港財務報告準則。適用於本財務報表所呈報的年度的會計政策，並未因這些發展而有任何改變。

(l) Impact of new and revised HKFRSs

The HKICPA has issued a number of new and revised HKFRSs which are effective for the current accounting period. There have been no changes to the accounting policies applied in these financial statements for the years presented as a result of these developments.

營運基金並沒有採納在本會計期尚未生效的任何新香港財務報告準則（附註 22）。

The CRTF has not applied any new HKFRSs that are not yet effective for the current accounting period (note 22).

3. 營業額

3. Turnover

		2016	2015
押記文件登記費	Charges registration fees	10,929	11,385
公司成立註冊費	Incorporation fees	230,869	244,577
周年申報表登記費	Annual registration fees	192,298	175,082
查冊及影印收費	Search and copying fees	76,933	73,414
管理及代收服務費用	Fees for administration and collection services	9,151	8,189
其他費用	Other fees	38,696	35,557
總額	Total	558,876	548,204

4. 運作成本

4. Operating costs

		2016	2015
員工費用	Staff costs	203,147	194,627
一般運作開支	General operating expenses	76,209	73,333
中央行政費用	Central administration overheads	2,443	2,008
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	33,096	29,458
審計費用	Audit fees	666	542
總額	Total	315,561	299,968

5. 其他收入

5. Other income

		2016	2015
銀行存款利息	Interest from bank deposits	2,057	8,944
外匯基金存款利息	Interest from placement with the Exchange Fund	25,965	6,172
總額	Total	28,022	15,116

6. 名義利得稅

6. Notional profits tax

(a) 於全面收益表內扣除的名義利得稅如下：

(a) The notional profits tax charged to the statement of comprehensive income represents:

		2016	2015
本期稅款	Current tax		
本年名義利得稅的撥備	Provision for notional profits tax for the year	47,170	41,599
遞延稅款	Deferred tax		
暫時性差異產生及轉回	Origination and reversal of temporary differences	(2,759)	358
名義利得稅	Notional profits tax	44,411	41,957

(b) 稅項支出與會計溢利按適用稅率計算的對帳如下：

(b) The reconciliation between tax expense and accounting profit at applicable tax rates is as follows:

		2016	2015
名義利得稅前盈利	Profit before notional profits tax	271,337	263,352
按香港利得稅稅率 16.5% (2015 年： 16.5%) 計算的稅項	Tax at Hong Kong profits tax rate of 16.5% (2015: 16.5%)	44,771	43,453
一次性的稅項寬減	One-off tax reduction	(20)	(20)
非應課稅收入的稅項 影響	Tax effect of non-taxable revenue	(340)	(1,476)
名義稅項支出	Notional tax expense	44,411	41,957

7. 固定資產回報率

固定資產回報率是以總全面收益（不包括利息收入及利息支出）除以固定資產平均淨值計算，並以百分比的方式表達。固定資產包括物業、設備及器材和無形資產。預期營運基金可以達到由財政司司長所釐定的固定資產目標回報率每年 6.7% (2015 : 6.7%)。

7. Rate of return on fixed assets

The rate of return on fixed assets is calculated as total comprehensive income (excluding interest income and interest expenses) divided by average net fixed assets, and expressed as a percentage. Fixed assets include property, plant and equipment, and intangible assets. The CRTF is expected to meet a target rate of return on fixed assets of 6.7% (2015: 6.7%) per year as determined by the Financial Secretary.

8. 物業、設備及器材

8. Property, plant and equipment

		土地及 建築物 Land and buildings	電腦器材 Computer equipment	傢具、裝置 及器材 Furniture, fittings and equipment	汽車 Motor vehicles	總額 Total
成本	Cost					
在 2014 年 4 月 1 日	At 1 April 2014	398,511	32,602	21,930	244	453,287
增加	Additions	–	4,297	1,055	–	5,352
在 2015 年 3 月 31 日	At 31 March 2015	398,511	36,899	22,985	244	458,639
增加	Additions	–	1,025	636	–	1,661
在 2016 年 3 月 31 日	At 31 March 2016	398,511	37,924	23,621	244	460,300
累計折舊	Accumulated depreciation					
在 2014 年 4 月 1 日	At 1 April 2014	90,365	30,327	20,525	77	141,294
年內費用	Charge for the year	4,445	708	1,087	49	6,289
在 2015 年 3 月 31 日	At 31 March 2015	94,810	31,035	21,612	126	147,583
年內費用	Charge for the year	4,445	1,507	580	49	6,581
在 2016 年 3 月 31 日	At 31 March 2016	99,255	32,542	22,192	175	154,164
帳面淨值	Net book value					
在 2016 年 3 月 31 日	At 31 March 2016	299,256	5,382	1,429	69	306,136
在 2015 年 3 月 31 日	At 31 March 2015	303,701	5,864	1,373	118	311,056

9. 無形資產

9. Intangible assets

電腦軟件牌照及系統開發成本
Computer software licences and system development costs

		2016	2015
成本	Cost		
在年初	At beginning of year	264,272	242,840
增加	Additions	10,128	21,432
在年終	At end of year	274,400	264,272
累計攤銷	Accumulated amortisation		
在年初	At beginning of year	195,596	172,427
年內費用	Charge for the year	26,515	23,169
在年終	At end of year	222,111	195,596
帳面淨值	Net book value		
在年終	At end of year	52,289	68,676

10. 外匯基金存款

外匯基金存款結餘為 5.43478 億港元 (2015 年: 2.19002 億港元)，其中 5.1 億港元 (2015 年: 2.1 億港元) 為本金，3,347.8 萬港元 (2015: 900.2 萬港元) 為報告期結束日已入帳但尚未提取的利息。該存款為期六年 (由存款日起計)，期內不能提取本金。

10. Placement with the Exchange Fund

The balance of the placement with the Exchange Fund amounted to HK\$543.478 million (2015: HK\$219.002 million), being the principal sums of HK\$510 million (2015: HK\$210 million) and interest paid but not yet withdrawn at the end of the reporting period of HK\$33.478 million (2015: HK\$9.002 million). The term of the placement is six years from the date of placement, during which the amount of principal sums cannot be withdrawn.

外匯基金存款利息按每年 1 月釐定的固定息率計算。該息率是基金投資組合過去 6 年的平均年度投資回報，或 3 年期外匯基金債券（由 2016 年 1 月 1 日起由 3 年期政府債券取代）在上一個年度的平均年度收益，兩者取其較高者，下限為 0%。2016 年固定息率為每年 3.3%，2015 年為每年 5.5%。

Interest on the placement is payable at a fixed rate determined every January. The rate is the average annual investment return of the Exchange Fund's Investment Portfolio for the past six years or the average annual yield of three-year Exchange Fund Notes (three-year Government Bonds with effect from 1 January 2016) for the previous year subject to a minimum of zero percent, whichever is the higher. The interest rate has been fixed at 3.3% per annum for the year 2016 and at 5.5% per annum for the year 2015.

11. 應收帳款及預付款項

11. Debtors and prepayments

		2016	2015
應計銀行存款利息	Accrued interest from bank deposits	71	56
應計外匯基金存款利息	Accrued interest from Placement with the Exchange Fund	4,459	2,970
預付款項及其他按金	Prepayment and other deposits	6,483	6,621
總額	Total	11,013	9,647

12. 遞延收入

指預先支付的訂購費用或其他服務收費。

12. Deferred revenue

This represents subscription fees/other service charges received in advance of which services have not yet been rendered.

13. 僱員福利撥備

此為在計至報告期結束日就所提供的服務給予僱員年假的估計負債（見附註 2(i)）。

13. Provision for employee benefits

This represents the estimated liability for employees' annual leave for services rendered up to end of the reporting period (also see Note 2(i)).

14. 遞延稅款

在財務狀況表內確認的遞延稅款負債，全部因折舊免稅額超過有關折舊及攤銷而產生。年內的變動如下：

14. Deferred tax

The deferred tax liability recognised in the statement of financial position arises entirely from depreciation allowances which are in excess of the related depreciation and amortisation. The movements during the year are as follows:

		2016	2015
在年初的結餘	Balance at beginning of year	12,146	11,788
全面收益表內撇銷	Charged to statement of comprehensive income	(2,759)	358
在年終的結餘	Balance at end of year	9,387	12,146

15. 營運基金資本

此為政府對營運基金的投資。

15. Trading fund capital

This represents the Government's investment in the CRTF.

16. 保留盈利

16. Retained earnings

		2016	2015
在年初的結餘	Balance at beginning of year	516,886	516,886
年度總全面收益	Total comprehensive income for the year	226,926	221,395
擬發股息	Proposed dividend	(226,926)	(221,395)
在年終的結餘	Balance at end of year	516,886	516,886

17. 擬發股息

向政府擬發股息是根據年度總全面收益及經財經事務及庫務局局長核准的年度營運計劃裏列出的 100% 目標派息比率 (2015 : 100%) 作出。

17. Proposed dividend

The proposed dividend to the Government is based on the total comprehensive income for the year and the target dividend payout ratio of 100% (2015: 100%) stated in the annual business plan approved by the Secretary for Financial Services and the Treasury.

18. 現金及等同現金

18. Cash and cash equivalents

		2016	2015
現金及銀行結餘	Cash and bank balances	22,467	319,512
銀行存款	Bank deposits	160,900	143,200
現金及等同現金	Cash and cash equivalents	183,367	462,712

19. 關連人士的交易

除了那些在本財務報表內獨立披露的交易外，年內與關連人士的其他重要交易概述如下：

- (a) 營運基金提供予關連人士的服務包括查冊及影印服務，代收某部分稅項及無主財物，和代表政府管理放債人註冊處。來自這些服務的收益總計有 1,553.5 萬港元 (2015 年：1,199.8 萬港元)；
- (b) 關連人士提供予營運基金的服務包括購置物料、郵政、印刷、培訓、資訊科技、大廈管理、辦公地方租賃、中央管理及審計。這等服務的支出共 2,236.5 萬港元 (2015 年：2,153.6 萬港元)；及

19. Related party transactions

Apart from those separately disclosed in the financial statements, the other material related party transactions for the year are summarised as follows:

- (a) Services provided to related parties included search and copying services, collection of certain tax-loaded fees and bona vacantia, and the administration of the Money Lenders Registry on behalf of the Government. The total revenue derived from these services amounted to HK\$15.535 million (2015: HK\$11.998 million);
- (b) Services received from related parties included services on acquisition of stores, mail, printing, training, information technology, building management, rental of accommodation, central administration and auditing. The total cost incurred on these services amounted to HK\$22.365 million (2015: HK\$21.536 million); and

(c) 由關連人士提供的資訊科技及翻修設備方面的資本開支，款額達到 63.6 萬港元（2015 年：104.1 萬港元）。

與關連人士的交易如亦同時提供予公眾，收費會依隨公眾所須繳付的費用；如該等服務祇提供予關連人士，收費則按全部成本徵收。

(c) Capital expenditure in relation to information technology and renovation services provided by related parties amounted to HK\$0.636 million (2015: HK\$1.041 million).

Services provided by or to related parties were charged at the rates payable by the general public where such services were also available to members of the public, or on a full cost recovery basis where such services were only available to related parties.

20. 資本承擔

在報告期結束日，營運基金未有在財務報表中作出準備的資本承擔如下：

20. Capital commitments

At the end of the reporting period, the CRTF had capital commitments, so far as not provided for in the financial statements, as follows:

		2016	2015
已核准及簽約	Authorised and contracted for	6,113	8,589

21. 金融風險管理

(a) 投資政策

為提供額外的收入來源，將現金盈餘投放於銀行的定期存款及外匯基金的存款。

(b) 信貸風險

信貸風險指金融工具的一方持有者會因未能履行責任而引致另一方蒙受財務損失的風險。

營運基金的信貸風險，主要基於應收帳款、銀行存款及外匯基金存款。營運基金訂有風險政策，

21. Financial risk management

(a) Investment policy

To provide an ancillary source of income, surplus cash is placed as fixed-term bank deposits and as placement with the Exchange Fund.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will fail to discharge an obligation and cause the other party to incur a financial loss.

The CRTF's credit risk is primarily attributable to debtors, bank deposits and placement with the Exchange Fund. The CRTF has a credit policy in place

並持續監察須承擔的信貸風險。

應收帳款主要包括應收利息，相關的信貸風險極低。為盡量減低信貸風險，所有定期存款均存放於香港的持牌銀行。

至於外匯基金存款，其相關信貸風險偏低。

在報告期結束日營運基金的金融資產所需承擔的最高信貸風險數額相當於其帳面值。

(c) 流動資金風險

流動資金風險指機構在履行與金融負債相關的責任時遇到困難的風險。

營運基金採用預期現金流量分析來管理流動資金風險，透過預測所需的現金款額及監察營運基金的營運資金，確保可以償付所有到期負債及應付所有已知的資金需求。由於營運基金的流動資金充裕，因此流動資金風險極低。

(d) 利率風險

利率風險指因市場利率變動而引致虧損的風險。利率風險可進一步分為公平值利率風險及現金流量利率風險。

公平值利率風險指金融工具的公平值會因市場利率變動而波動的風險。由於營運基金的銀行存款為定息存款，當市場利率上升，

and the exposure to these credit risks is monitored on an ongoing basis.

Debtors include mainly accrued interest and the associated credit risk is minimal. To minimise credit risks, all fixed deposits are placed with licensed banks in Hong Kong.

For the placement with the Exchange Fund, the credit risk is considered to be low.

The maximum exposure to credit risk of the financial assets of the CRTF at the end of the reporting period is equal to their carrying amounts.

(c) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities.

The CRTF employs projected cash flow analysis to manage liquidity risk by forecasting the amount of cash required and monitoring the working capital of the CRTF to ensure that all liabilities due and known funding requirements could be met. As the CRTF has a strong liquidity position, it has a very low level of liquidity risk.

(d) Interest rate risk

Interest rate risk refers to the risk of loss arising from changes in market interest rates. This can be further classified into fair value interest rate risk and cash flow interest rate risk.

Fair value interest rate risk is the risk that the fair value of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. Since the CRTF's bank deposits bear interest at fixed rates, their fair

這些存款的公平值便會下跌。然而，由於所有銀行存款均按攤銷成本值列示，市場利率變動不會影響其帳面值及營運基金的盈利和儲備。

現金流量利率風險指金融工具的未來現金流量會因市場利率變動而波動的風險。營運基金無須面對重大的現金流量利率風險，因為營運基金的主要金融工具，並不是浮息的。

(e) 貨幣風險

貨幣風險指金融工具的公平值或未來現金流量會因匯率變動而波動的風險。

營運基金無須承擔貨幣風險，因為其所有金融工具均以港元為本位。

(f) 其他金融風險

營運基金因於每年一月釐定的外匯基金存款息率（附註 10）的變動而須面對金融風險。於 2016 年 3 月 31 日，假設 2015 年及 2016 年的息率增加 / 減少 50 個基點（2015 年：50 個基點）而其他因素不變，估計年度盈利及儲備將增加 / 減少 260 萬港元（2015 年：70 萬港元）。

(g) 公平值

在活躍市場買賣的金融工具的公平值是根據報告期結束日的市場報價釐定。如沒有該等市場報價，則以現值或其他估值方法以

values will fall when market interest rates increase. However, as all the bank deposits are stated at amortised cost, changes in market interest rates will not affect their carrying amounts and the CRTF's profit and reserves.

Cash flow interest rate risk is the risk that future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. The CRTF is not exposed to material cash flow interest rate risk because it has no major financial instruments bearing interest at a floating rate.

(e) Currency risk

Currency risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates.

The CRTF does not have an exposure to currency risk as all of its financial instruments are denominated in Hong Kong dollar.

(f) Other financial risk

The CRTF is exposed to financial risk arising from changes in the interest rate on the placement with the Exchange Fund which is determined every January (Note 10). It was estimated that, as at 31 March 2016, a 50 basis point (2015: 50 basis point) increase/decrease in the interest rates for 2015 and 2016, with all other variables held constant, would increase/decrease the profit for the year and reserves by HK\$2.6 million (2015: HK\$0.7 million).

(g) Fair values

The fair value of financial instruments traded in active markets is based on quoted market prices at the end of the reporting period. In the absence of such quoted market prices, fair values are estimated using present

報告期結束日的市況數據評估其公平值。

所有金融工具均以與其公平值相等或相差不大的金額列於財務狀況表。

value or other valuation techniques, using inputs based on market conditions existing at the end of the reporting period.

All financial instruments are stated in the statement of financial position at amounts equal to or not materially different from their fair values.

22. 已頒布但於截至 2016 年 3 月 31 日止年度尚未生效的修訂、新準則及詮釋的可能影響

直至本財務報表發出之日，香港會計師公會已頒布多項修訂、新準則及詮釋。其中包括於截至 2016 年 3 月 31 日止年度尚未生效，亦沒有提前在本財務報表中採納的修訂、新準則及詮釋。其中包括以下可能與營運基金有關。

22. Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2016

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 31 March 2016 and which have not been early adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the CRTF.

在以下日期或之後開始的會計期生效
Effective for accounting periods beginning on or after

香港財務報告準則第 9 號「金融工具」

HKFRS 9, Financial Instruments

2018 年 1 月 1 日

1 January 2018

香港財務報告準則第 15 號「來自客戶合約之收入」

HKFRS 15, Revenue from Contracts with Customers

2018 年 1 月 1 日

1 January 2018

營運基金正就該等修訂、新準則及詮釋在首次採納期間預期會產生的影響進行評估。直至目前為止，營運基金得出的結論為採納該等修訂、新準則及詮釋不大可能會對營運基金的財務報表構成重大影響。

The CRTF is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and interpretations is expected to be in the period of initial adoption. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the CRTF's financial statements.

服務指標及工作表現
Performance Targets and Achievements

服務 Service	2015-16 服務水平 ¹ Service Standard ¹	2015-16 工作表現 Achievements			2016-17 目標 Targets	
		(目標) 達到 服務水平 的百分比 (Target) % Meeting Standard	(實際表現) 達到 服務水平 的百分比 (Actual) % Meeting Standard	高於目標 百分比 % Over Achieved	服務水平 ¹ Service Standard ¹	達到 服務水平 的百分比 % Meeting Standard
(以工作日計算，另外述明者除外) (expressed in working days unless otherwise specified)						
新公司註冊² Registration of new companies²						
- 本地公司 local company						
- 以印本形式交付的文件 delivery in hard copy form	4	95	99	4	4	95
- 以電子形式交付的文件 delivery in electronic form	1 小時 hr	90	99	9	1 小時 hr	90
- 非香港公司 non-Hong Kong company	13	95	100	5	13	95
本地公司更改名稱 Change of name of local companies						
- 以印本形式交付的文件 delivery in hard copy form	4	95	99	4	4	95
- 以電子形式交付的文件 delivery in electronic form	1 小時 hr	90	99	9	1 小時 hr	90
公司文件登記 Registration of general documents						
- 以印本形式交付的文件 delivery in hard copy form	6	90	98	8	5	90
- 以電子形式交付的指明表格 ³ delivery of specified forms in electronic form ³	24 小時 hrs	90	100	10	12 小時 hrs	90
押記登記 Registration of charges	8	90	100	10	7	90
公司撤銷註冊 Deregistration of companies						
- 發出批准撤銷註冊函件 issue of approval letter	5	95	99	4	5	95

服務 Service	2015-16 服務水平 ¹ Service Standard ¹	2015-16 工作表現 Achievements			2016-17 目標 Targets	
		(目標) 達到 服務水平 的百分比 (Target) % Meeting Standard	(實際表現) 達到 服務水平 的百分比 (Actual) % Meeting Standard	高於目標 百分比 % Over Achieved	服務水平 ¹ Service Standard ¹	達到 服務水平 的百分比 % Meeting Standard

(以工作日計算，另外述明者除外)
(expressed in working days unless otherwise specified)

網上聯線查冊

Online search on the internet

- 提供文件影像紀錄以供下載 supply of image records of documents for download	5 分鐘 mins	95	100	5	5 分鐘 mins	95
- 提供查冊結果的經核證副本 ⁴ supply of certified copies of search results ⁴	3 小時 hrs	95	100	5	3 小時 hrs	95
- 提供證書 ⁴ supply of certificates ⁴	6 小時 hrs	95	100	5	6 小時 hrs	95

在公眾查冊中心查冊

Onsite search at the Public Search Centre

- 提供查冊結果的印文本 supply of hard copies of search results	20 分鐘 mins	95	100	5	20 分鐘 mins	95
- 提供查冊結果的經核證副本 supply of certified copies of search results	3 小時 hrs	95	100	5	3 小時 hrs	95
- 提供證書 supply of certificates	6 小時 hrs	95	100	5	6 小時 hrs	95

在本處以印本形式交付文件

(僅指排隊輪候時間)

Onsite delivery of documents in hard copy form (queuing time only)

在本處以印本形式交付文件 (僅指排隊輪候時間)	20 分鐘 mins	90	98	8	20 分鐘 mins	90
----------------------------	------------	----	----	---	------------	----

(1) 以印本形式交付的文件的服務水平不包括交付文件當日。以電子形式交付的文件的服務水平則由交付文件的時間起計。
The service standard for delivery in hard copy form excludes the day of delivery. The service standard for delivery in electronic form is calculated from the time of e-submission.

(2) 商業登記證由公司註冊處代稅務局連同公司註冊證明書一併發出。
Business Registration Certificates are issued by the Companies Registry for the Inland Revenue Department together with Certificates of Incorporation.

(3) 服務水平適用於以電子方式交付及直接由公司註冊處綜合資訊系統處理的指明表格。
The service standard applies to specified forms which are submitted electronically and automatically processed by the Integrated Companies Registry Information System.

(4) 不包括以郵遞或速遞方式送達所需的時間。
Time for delivery by post or by courier service is excluded.

二零一五至一六年度公司法改革常務委員會成員名單
List of Members of the Standing Committee on
Company Law Reform 2015-16

主席

莊施格先生, SC

Chairman

Mr John SCOTT, SC

委員

布立邦先生

白士文先生 (至 2016 年 1 月 31 日止)

陳翊庭女士

陳仲尼先生, BBS, JP (至 2016 年
1 月 31 日止)

蕭大衛教授

葉靜思女士, SC

傑大衛先生

林學沖先生

李惟宏先生 (由 2016 年 2 月 1 日起)

John LOWRY 教授

陸地博士, JP

伍成業先生

包凱先生

沈施加美女士 (由 2016 年 2 月 1 日起)

鄧宛舜女士 (由 2016 年 2 月 1 日起)

黃天祐博士, JP (至 2016 年 1 月 31 日止)

余嘉寶女士

容韻儀女士

Members

Mr Bruno ARBOIT

Mr Stephen BIRKETT (up to 31 January 2016)

Ms Bonnie CHAN Yiting

Mr Rock CHEN Chung-nin, BBS, JP (up to 31 January 2016)

Professor David DONALD

Ms Roxanne ISMAIL, SC

Mr David KIDD

Mr Rainier LAM Hok-chung

Mr Robert LEE Wai-wang (from 1 February 2016)

Professor John LOWRY

Dr Lewis LUK Tei, JP

Mr Kenneth NG Sing-yip

Mr Keith POGSON

Mrs Natalia SENG SZE Ka-mee (from 1 February 2016)

Ms Cynthia TANG Yuen-shun (from 1 February 2016)

Dr Kelvin WONG Tin-yau, JP (up to 31 January 2016)

Ms Benita YU Ka-po

Ms Wendy YUNG Wen-ye

當然委員

公司註冊處處長
鍾麗玲女士, JP

香港金融管理局代表
簡賢亮先生, JP

香港交易及結算所有限公司代表
戴林瀚先生

財經事務及庫務局局長代表
何宗基先生, JP

律政司代表
盧偉正博士

破產管理署署長
黃小雲女士, JP

證券及期貨事務監察委員會代表
楊以正先生

秘書

何劉家錦女士 (至 2015 年 10 月 13 日止)

許國鴻先生 (由 2015 年 10 月 14 日至
2015 年 11 月 30 日止)

陳蕙玲女士 (由 2015 年 12 月 1 日起)

Ex-Officio Members

Ms Ada CHUNG Lai-ling, JP
Registrar of Companies

Mr Stefan GANNON, JP
representing the Hong Kong Monetary Authority

Mr David GRAHAM
representing the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

Mr Patrick HO Chung-kei, JP
representing the Secretary for Financial Services and the
Treasury

Dr Stefan LO Huoy-cheng
representing the Department of Justice

Ms Teresa WONG Siu-wan, JP
Official Receiver

Mr Andrew YOUNG
representing the Securities and Futures Commission

Secretary

Mrs Karen K K HO (up to 13 October 2015)

Mr Joseph K H HUI (from 14 October 2015 to 30 November 2015)

Ms Ellen W L CHAN (from 1 December 2015)